

Nowe kompetencje orientacji zawodowej PL-SAX

Neue Berufsorientierungskompetenzen PL-SAX

SŁOWNIK POLSKO-NIEMIECKI

WÖRTERBUCH POLNISCH-DEUTSCH



Metalotechnika / Metalltechnik
Tworzywa sztuczne / Kunststoffe
Drewno / Holz
Technika budowlana / Bautechnik
Prace malarskie / Farben
Opieka nad chorym / Krankenpflege
Gastronomia i hotelarstwo /
Gastronomie und Hotellerie

FACHOWE SŁÓWKA / FACHWORTSCHATZ

Autor: Aleksandra Złotnicka
Korekta redakcyjna: D-A-S Karolina Larek-Drewniak
Opracowanie graficzne, skład: EM Studio Ewa Kolarzyk
Wydane przez: Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.

Jelenia Góra 2019
Egzemplarz bezpłatny

Autor: Aleksandra Złotnicka
Redaktionelle Korrektur: D-A-S Karolina Larek-Drewniak
Layout und Satz: EM Studio Ewa Kolarzyk
Herausgeber: Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.

Jelenia Góra 2019
Kostenloses Exemplar



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska-Saksonia 2014–2020.

Das Projekt wird durch die Europäische Union aus den Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen-Sachsen 2014–2020 mitfinanziert.

Wyłączną odpowiedzialność za zawartość niniejszej publikacji ponoszą jej autorzy. Przedstawione poglądy nie muszą odzwierciedlać oficjalnego stanowiska Unii Europejskiej.

Für den Inhalt dieser Publikation sind ausschließlich deren Autoren verantwortlich. Die in dieser Veröffentlichung zum Ausdruck gebrachten Ansichten dürfen keinesfalls dahingehend interpretiert werden, dass sie die offizielle Meinung der europäischen Union widerspiegeln.

SPIS TREŚCI / INHALTSVERZEICHNIS

—	Wstęp / Einleitung	4
—	Jak czytać słownik / Wie soll man das Wörterbuch lesen?	6
—	Przydatne zwroty / Nützliche Wendungen	8
1	Metalotechnika / Metalltechnik	11
2	Tworzywa sztuczne / Kunststoffe	15
3	Drewno / Holz	19
4	Technika budowlana / Bautechnik	23
5	Prace malarskie / Farben	25
6	Opieka nad chorym / Krankenpflege	29
7	Gastronomia i hotelarstwo / Gastronomie und Hotellerie	33

Dziś jest to nie do pojęcia. Ale wyobraźcie sobie, że do niedawna wybór ścieżki zawodowej wyglądał tak: wybierało się zawód, pracodawcę i zostawało się w jednej firmie aż do emerytury.

W dzisiejszych czasach rozwój zawodowy zależy od szeregu czynników społecznych, ekonomicznych i politycznych, ale przede wszystkim – od nas.

Obecna rzeczywistość rynku pracy wymaga dużej elastyczności i ciągłego dokształcania się. Dlatego też ważne jest, by swoją drogę zawodową planować świadomie, biorąc po uwagę czynniki związane bezpośrednio z naszymi cechami osobowościowymi, jak również z zapotrzebowaniem i tendencjami rynku pracy.

Zadania jakie przed sobą stawiamy przy tym projekcie mają na celu:

- przygotowywanie Was, młode pokolenie do właściwego postrzegania swojej roli zawodowej
- zmotywowanie do kształcenia ustawicznego, doskonalenie swoich umiejętności i zdolności oraz otwartości na zmiany
- przygotowanie Was do świadomego wejścia na rynek pracy.

Jeśli za parę lat okaże się, że ścieżka zawodowa jaką obralście jest źródłem przyjemności, satysfakcji finansowej i daje Wam możliwość doskonalenia zdolności i umiejętności, to znak że wspólnie osiągnęliśmy sukces.

Czego z całego serca Wam i sobie życzę.

Piotr Miedziński

Heutzutage ist es unvorstellbar, aber stellt ihr Euch vor, dass bisher die Berufswahl so aussah: man musste den Beruf wählen, dann den Arbeitsgeber aussuchen und man blieb in einer Firma bis zur Pensionierung.

In heutigen Zeiten hängt die berufliche Entwicklung nicht nur von vielen gesellschaftlichen, ökonomischen und politischen Faktoren ab, sondern vor allem von uns selbst.

Gegenwärtige Wirklichkeit auf dem Arbeitsmarkt verlangt von uns große Flexibilität und ständige Weiterbildung. Es ist sehr wichtig, den Berufsweg bewusst zu planen, und auf die Faktoren Rücksicht zu nehmen, die direkt unseren persönlichen Eigenschaften, dem Bedarf und Tendenzen auf dem Arbeitsmarkt entsprechen.

Wir stehen nun vor der Aufgabe, Euch junge Generation:

- richtig auf Eure Rolle im Berufsleben vorzubereiten
- zur Fortbildung, Verbesserung der Fähigkeiten und Fertigkeiten zu motivieren
- zum vollkommen bewussten Eintritt in den Arbeitsmarkt vorzubereiten.

Wenn es sich in ein paar Jahren zeigt, dass Euer Berufsweg Euch Freude macht, finanzielle Zufriedenheit bringt, und Euch die Möglichkeit zur Fortbildung gibt, bedeutet es, dass wir gemeinsam den Erfolg erreicht haben.

Von ganzem Herzen wünsche ich Euch viel Erfolg.

Piotr Miedziński

JAK CZYTAĆ SŁOWNIK / WIE SOLL MAN DAS WÖRTERBUCH LESEN?

- Po wyrazie hasłowym podany jest rodzajnik rzeczownika oraz końcówki odmiany: dopełniacz liczby pojedynczej (Genitiv – 2. przypadek) oraz mianownik liczby mnogiej (Nominativ – 1. przypadek).

poziomica	Wasserwage, die (-, -n)
ołówek	Bleistift, der (-s, -e)

- Zapis **Pl**
oznacza, że pojęcie występuje w tym znaczeniu tylko w liczbie mnogiej.

cechy rysunku	Zeicheneigenschaften, die (Pl)
----------------------	--------------------------------

- Kreska
oznacza, że liczba mnoga, jest taka sama jak pojedyncza.

das Mädchen - (-s, -)

- Czasowniki podane są w bezokoliczniku. Podkreślenie przedrostka oznacza, że dany czasownik jest w podanym znaczeniu rozdzielnie złożony.

umziehen – Ich ziehe mich um



— Nach dem Stichwort wird der Artikel angegeben sowie die Deklinationsendungen: Genitiv im Singular sowie Nominativ im Plural.

poziomica Wasserwaage, die (-, -n)
ołówek Bleistift, der (-s, -e)

— Information **PI**
bedeutet, dass es diesen Begriff in dieser Bedeutung nur im Plural gibt.

cechy rysunku Zeicheneigenschaften, die (PI)

— Ein Strich
bedeutet, dass der Plural gleich wie der Singular ist.

das Mädchen - (-s, -)

— Die Verben werden als Infinitive angegeben. Das unterstrichene Präfix bedeutet, dass das jeweilige Verb in der angegebenen Bedeutung trennbar zusammengesetzt ist.

umziehen – Ich ziehe mich um

PRZYDATNE ZWROTY / NÜTZLICHE WENDUNGEN

Czy mógłby Pan / mogłaby Pani opisać swój zawód?

— Könnten Sie Ihren Beruf beschreiben?

Czym Pan / Pani się zajmuje?

— Womit beschäftigen Sie sich?

Czy mógłby Pan / mogłaby Pani powtórzyć?

— Könnten Sie bitte wiederholen?

Czy mógłby Pan / mogłaby Pani mówić wolniej?

— Könnten Sie langsamer sprechen?

Niech Pan / Pani mówi wolniej!

— Sprechen Sie bitte langsamer!

Niech Pan / Pani mówi głośniej, nic nie słysząc.

— Sprechen Sie bitte lauter, man hört nichts.

Czy mógłby Pan / mogłaby Pani mi pomóc?

— Könnten Sie mir helfen?

Czy mogę Pana / Panią o coś zapytać?

— Darf ich Sie etwas fragen?

Nie rozumiem tego / Pana.

— Ich verstehe das / Sie nicht.

Przykro mi, ale nie zrozumiałem/łam.

— Tut mir leid, aber ich habe nicht verstanden.

Moglibyśmy zrobić krótką przerwę?

— Könnten wir eine kurze Pause machen?



Jak to się nazywa po niemiecku?

— Wie heißt das auf Deutsch?

„Handentgrater” – co to jest?

— Handentgrater – was ist das?

Jak to funkcjonuje / działa?

— Wie funktioniert das?

Co sądzi Pan/ Pani o tym?

— Wie finden Sie das?

Dobrze, zrobię to.

— Gut, das mache ich.

Proszę bardzo, cała przyjemność po mojej stronie.

— Gern geschehen.

To jest klucz do szafek / schowka

— Das ist Spindschlüssel.

Już skończyłem/łam

— Ich bin schon fertig.

Jak to się robi?

— Wie macht man das?

Jak mam to zrobić?

— Wie soll ich das machen?

Gdzie jest toaleta?

— Wo ist die Toilette?



Co mam teraz robić?

— Was soll ich jetzt machen?

Nie zrozumiałem/ ła.

— Ich habe nicht verstanden.

To jest za trudne.

— Das ist zu schwierig.



ubranie robocze
Schutzkleidung, die

okulary ochronne
Schutzbrille, die

rękawice ochronne
Schutzhandschuhe, die

buty robocze /ochronne
Sicherheitsschuhe, die

posprzątać
aufräumen

przebierać się
sich umziehen

suszyć
trocknen

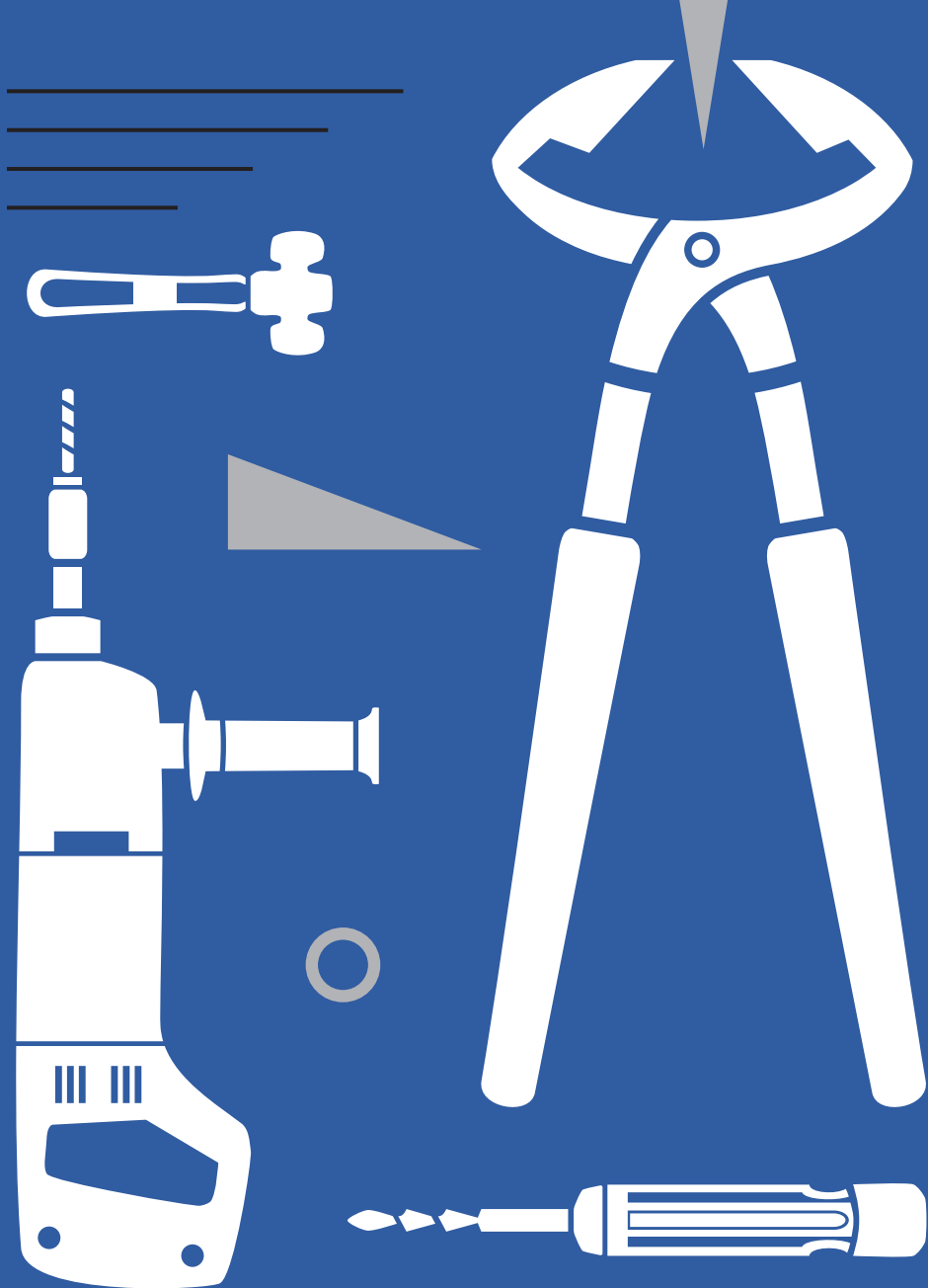
umyć narzędzia
Werkzeuge putzen / waschen

uważać
achten

wyrównywać
einebnen

zamiatać
fegen





METALOTECHNIKA / METALLTECHNIK

PL

frezować

grawerować

lutować

montować

obrabiać

piłować

programować

szlifować

ustawić

bateria

dioda świetlna LED

DE

fräsen

Die Maschine fräst (maschine fräzt)

gravieren

Lasergravur, die (grawerowanie laserowe)

löten

Ich löte (lutuję)

montieren

bearbeiten

Ich bearbeite die Teile (obrabiam części)

feilen

Ich feile den Rand glatt (wygladzam rant)

programmieren

schleifen

einstellen

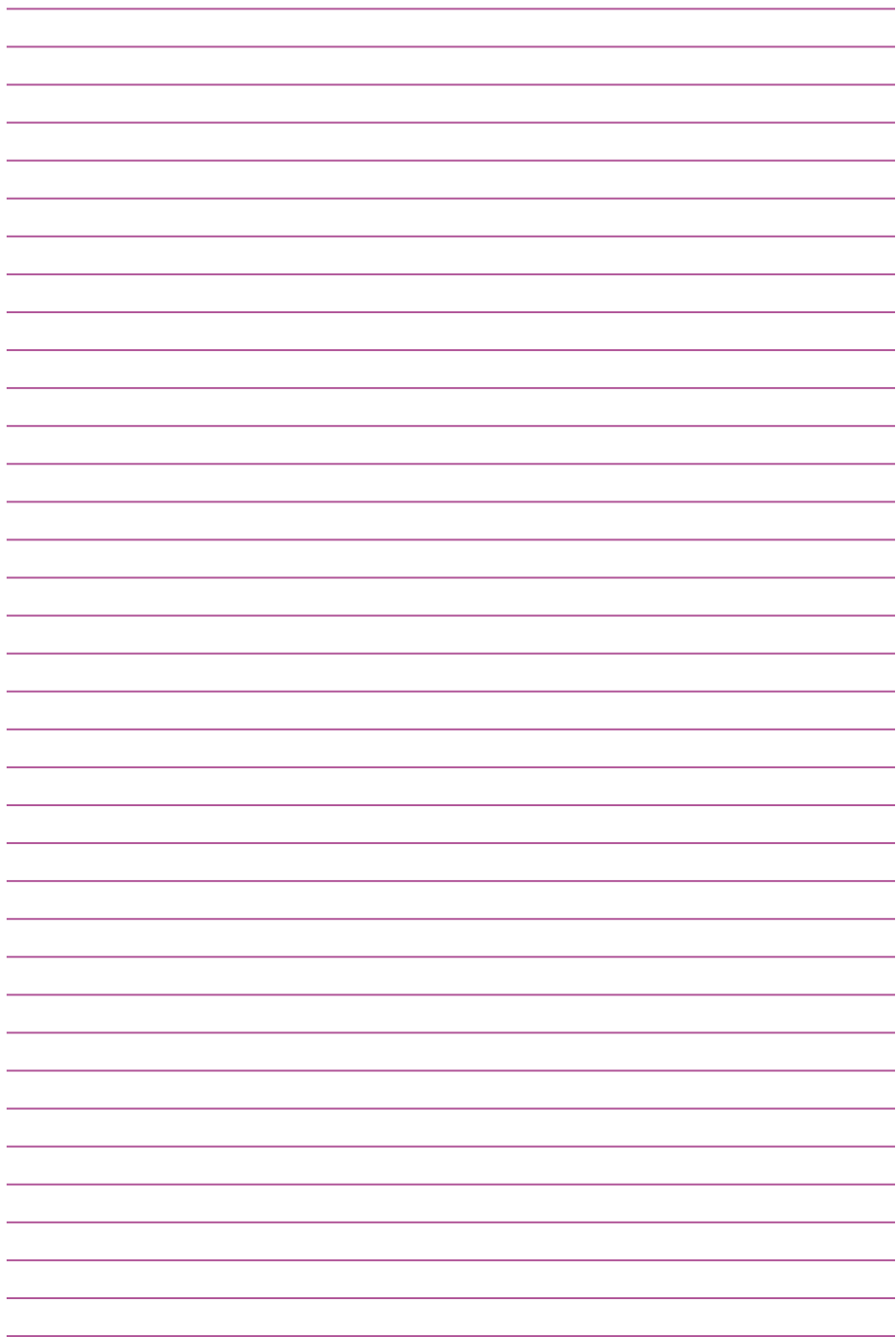
Ich stelle die Maschine ein (ustawiam maszynę)

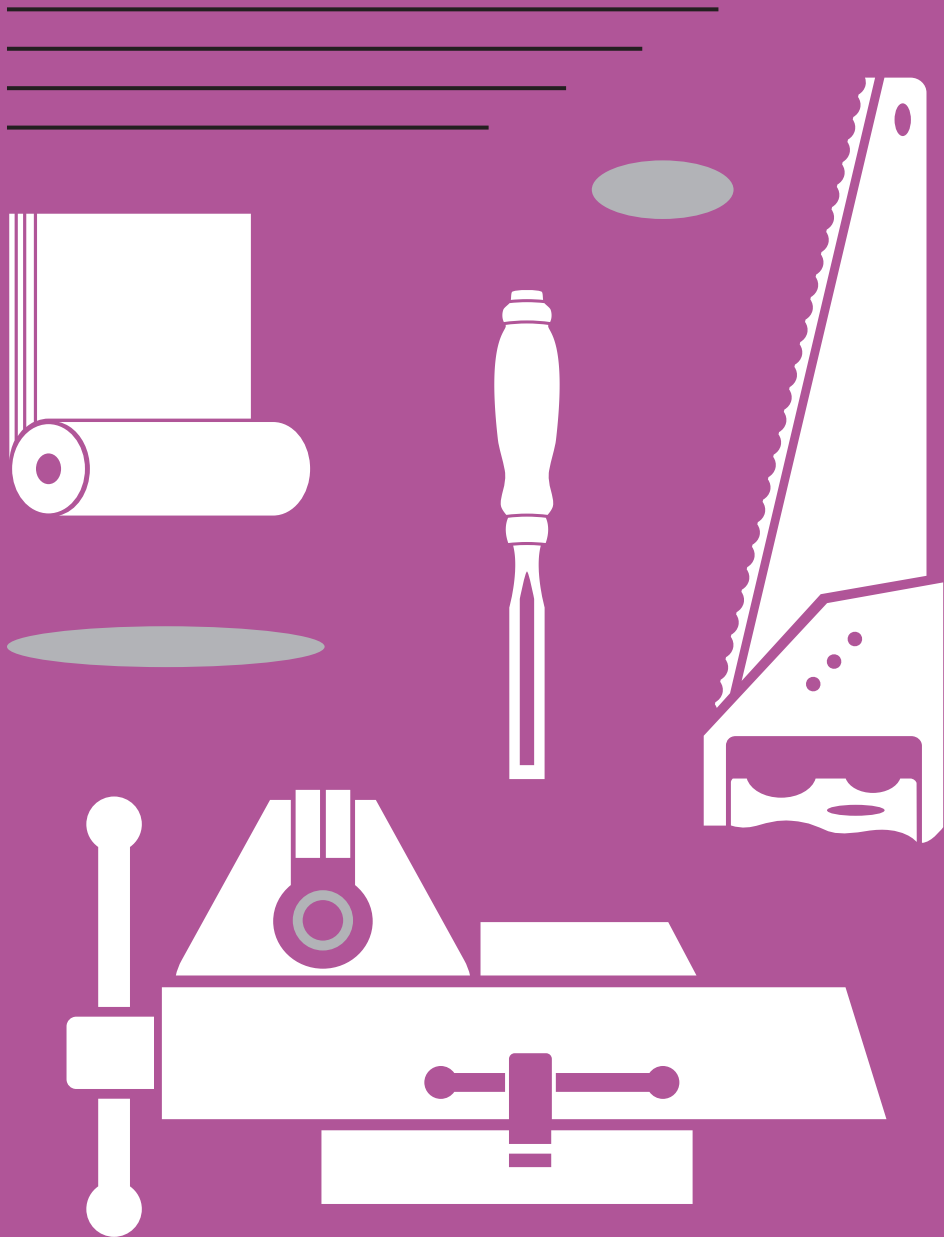
Batterie, die (-, -n)

Leuchtdiode, die (LED) (-, -n)

gwinciarka	Gewinthsneider, der (-s, -)
kabel	Kabel, das (-s, -)
lutownica	LötKolben, der
młotek	Hammer, der
narzędzie do usuwania izolacji	Abisolierzange, die (-, n)
narzędzie do usuwania zadziorów	Handentgrater, der
obcęgi	Zange, die (-, n)
pilnik	Feile, die (-, n)
punktak	Körner, der
suwmiarka	Messschieber, der
wiertło	Bohrer, der







TWORZYWA SZTUCZNE / KUNSTSTOFFE

PL

mierzyć

piłować

podgrzewać

szlifować

wycinać

zgiąć

dłuto

imadło

miarka

opalarka

piłka

konserwacja

naprawa

DE

messen

Ich messe..., er misst...

sägen

erhitzen

schleifen

ausschneiden

Ich schneide aus (*wycinam*)

biegen

Meißel, der

Schraubstock, der

Maßstab, der

Heißluftpistole, die

Säge, die

Wartung, die

Reparatur, die

włókno szklane

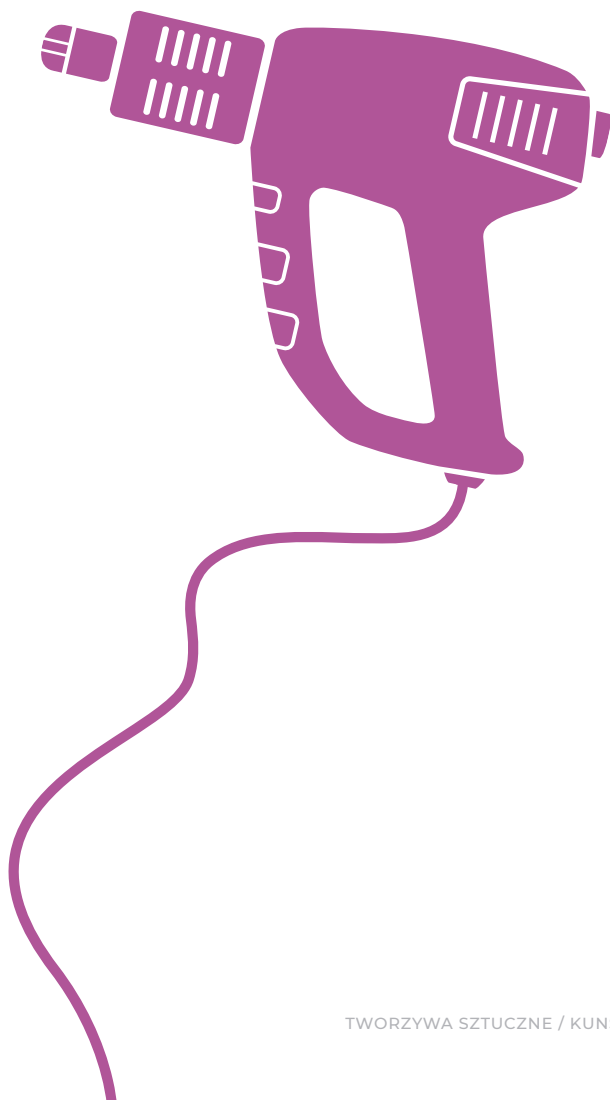
włókno węglowe

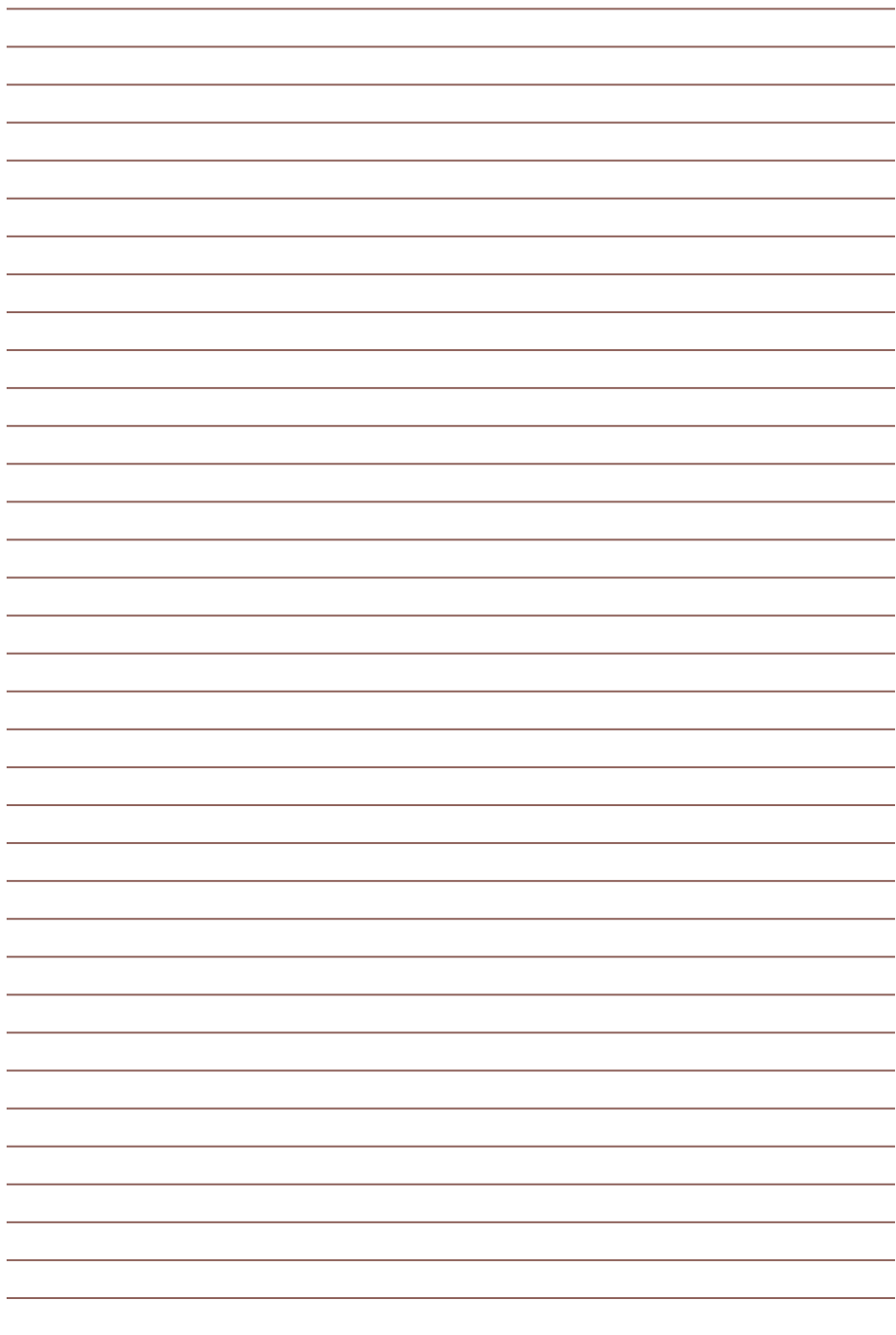
międzywarstwowe
laminaty

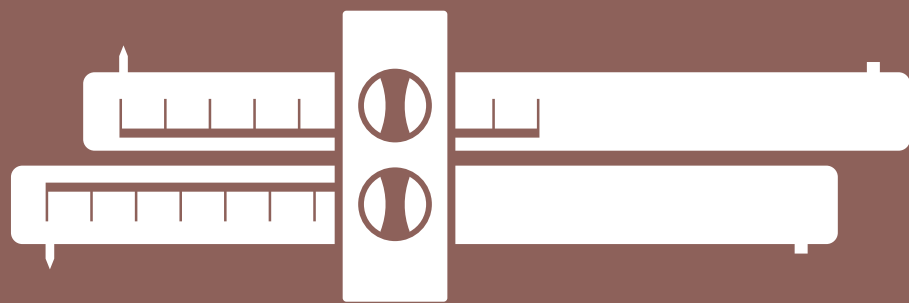
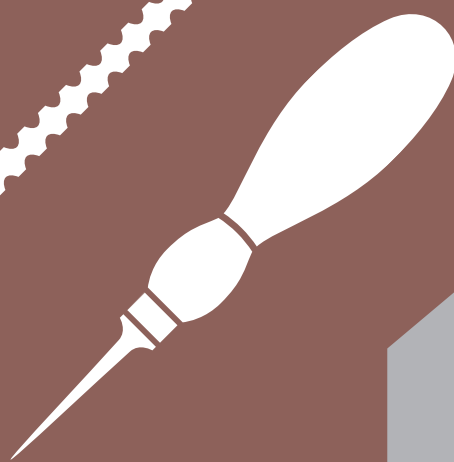
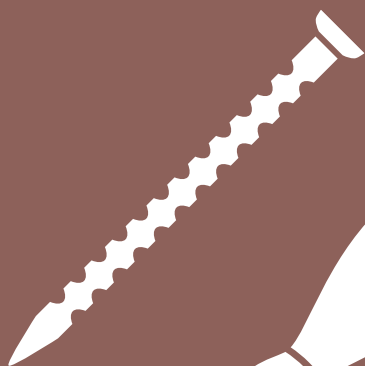
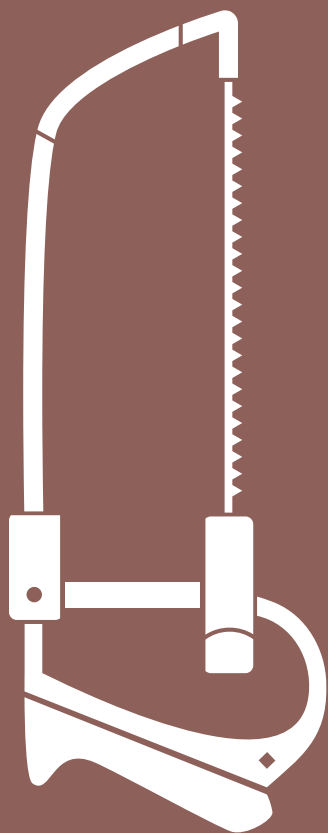
Glasfaser, die

Karbon, das

Faserverbundwerkstoffe, die







DREWNO / HOLZ

DREWNO / HOLZ

PL

heblować

przybijać

robić według wzoru

rzeźbić

szlifować

włożyć w imadło

gwóźdź

kątownik stolarski

klocek do szlifowania

linijka

metrówka

ołówek

papier ścierny

drobny papier

gruboziarnisty papier

strug

tarnik (rodzaj pilnika)

DE

hobeln

hämmern

nach dem Muster machen

schnitzen

schleifen

in den Schraubstock tun

Nagel, der

Zimmerwinkel / Schreinerwinkel, der

Schleifklotz, der

Lineal, das

Gliedermaßstab, der

Bleistift, der (-s, e)

Schleifpapier, das

feines Schleifpapier

grobes Schleifpapier

Hobel, der

Raspel, die

wkrętak

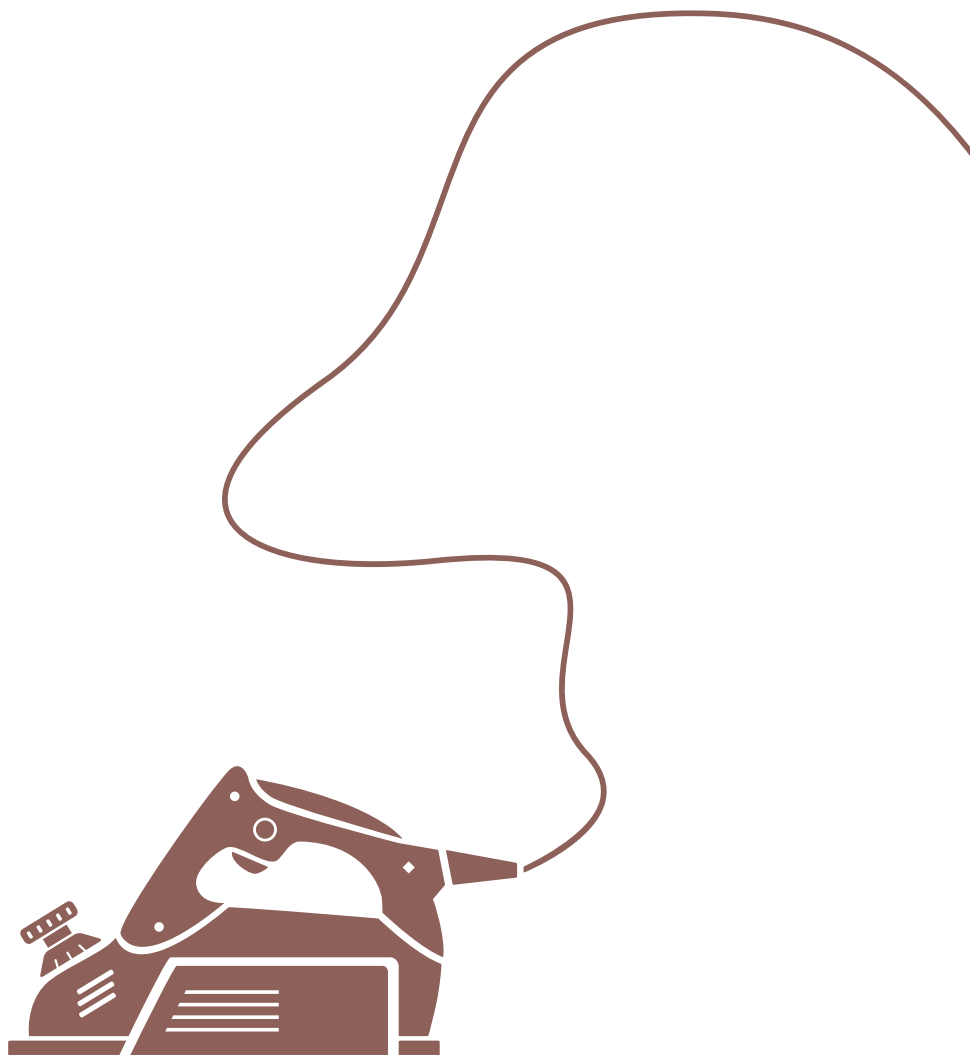
Schraubendreher, der

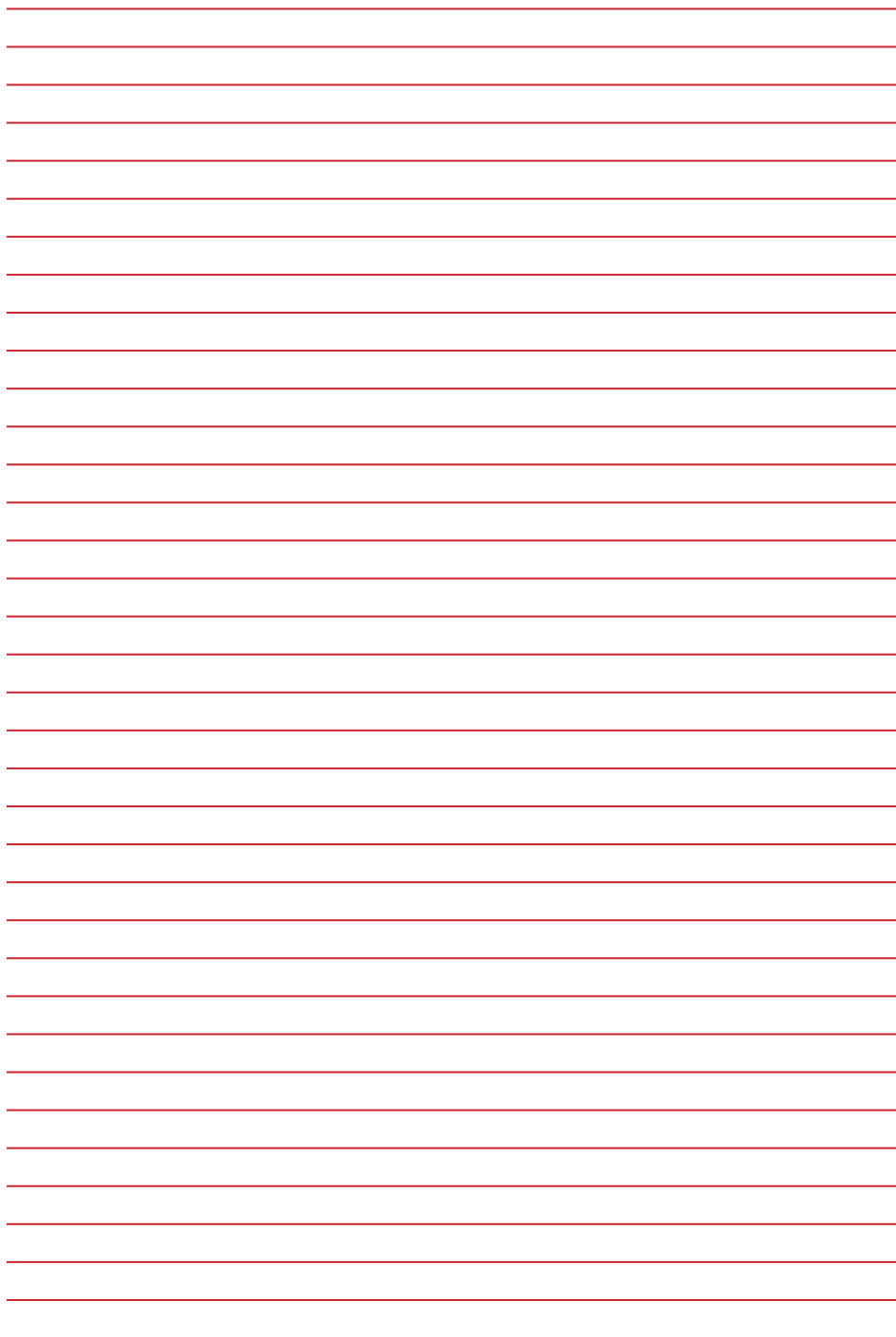
wkrętarka

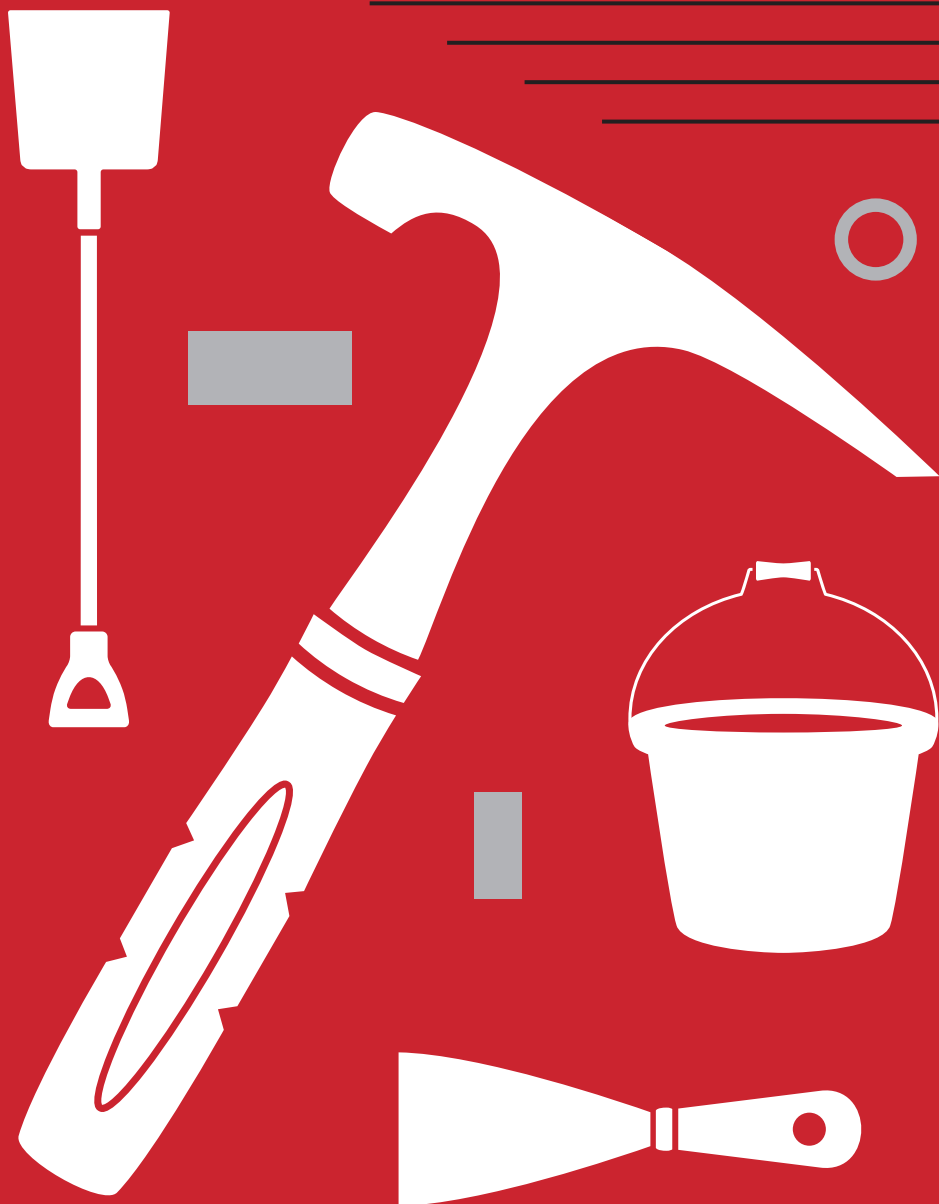
Akkuschrauber, der (-s, -)

znacznik stolarski

Streichmaß, der







TECHNIKA BUDOWLANA / BAUTECHNIK

PL

murować

przesiewać

szpachlować

układać
cegły warstwami

cegła

kielnia

łopata

miotła

młotek murarski

paca

piasek

sito

szczotka

szpachelka

taczka

wiadro

zaprawa

DE

mauern

durchsieben

spachteln

die Ziegel
übereinanderlegen

Ziegelstein, der

Mauerkelle, die

Schaufel, die

Besen, der

Maurerhammer, der

Putzkelle, die

Sand, der

Sieb, das

Bürste, die

Spachtel, der

Schubkarre, die

Eimer, der

Mörtel, der



PRACE MALARSKIE / FARBEN

PRACE MALARSKIE / FARBEN

PL

gruntować

malować

oklejać

suszyć

szlifować

barwnik

gąbka

klej do tapet

kuweta do malowania

nóż do cięcia

papier ścierny
– drobny / gruby

pędzel

płyta

szablon

DE

grundieren

streichen

abkleben

Ich klebe das Bild ab (oklejam obraz)

abtrocknen

Ich trockne das Bild ab (osuszam obraz)

schleifen

Abtönfarbe, die

Schwamm, der

Tapetenleim, der

Wanne, die

Messer, das

feines / grobes Schleifpapier, das

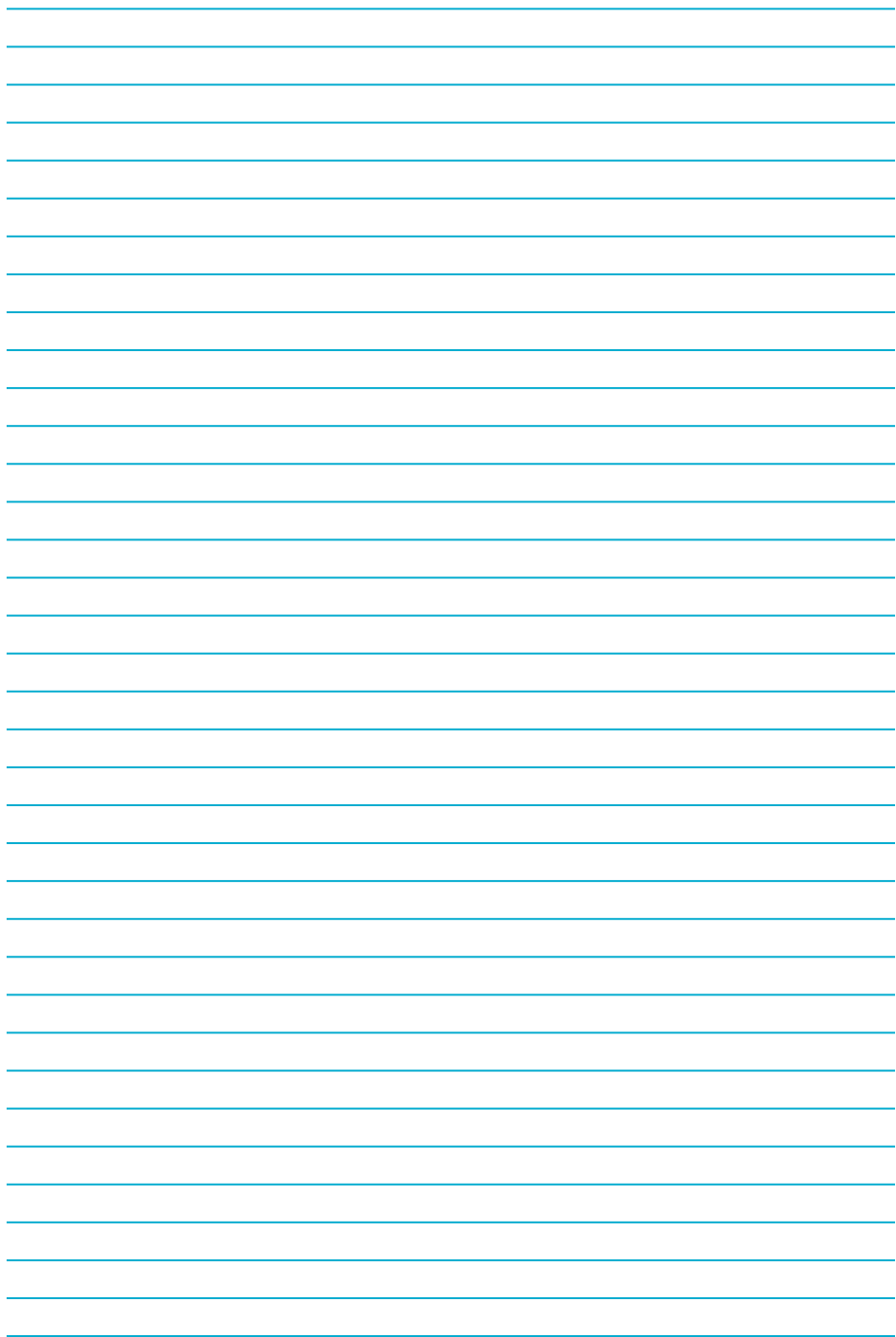
Pinsel, der

Platte, die (-n)

Schablone, die (-n)

tapeta	Tapete, die
taśma samoprzylepna	Klebeband, das
wałek do malowania	Roller, der
warstwa	Schicht, die
wzór	Muster, der
ciepła barwa	warme Farbtöne
zimna barwa	kalte Farbtöne
równo	gerade
gładko	glatt







OPIEKA NAD CHORYM / KRANKENPFLEGE

PL

dezynfekować

mierzyć ciśnienie / gorączkę

podawać lekarstwo

podawać basen

podnosić chorego

przewijać

robić opatrunek

ścielić łóżko

udzielić pomocy

apteczka pierwszej pomocy

bandaż

ciśnienie

gazik opatrunkowy

łóżko do opieki

odleżyna

opatrunek

DE

desinfizieren

Blutdruck / Fieber messen

ein Medikament geben

die Bettpfanne /
die Urinflasche reichen

den Kranken heben

trockenlegen

den Verband machen

Bett machen

Hilfe leisten

Erste-Hilfe-Kasten, der

Bandage, die

Blutdruck, der

Desinfektionstuch, das

Pflegebett, das

Dekubitalgeschwür, das

Verband, der

pielęgniarka

Krankenschwester, die

pielęgniarz

Krankenpfleger, der

podstawowa opieka

Grundpflege, die

puls

Puls, der

szpital

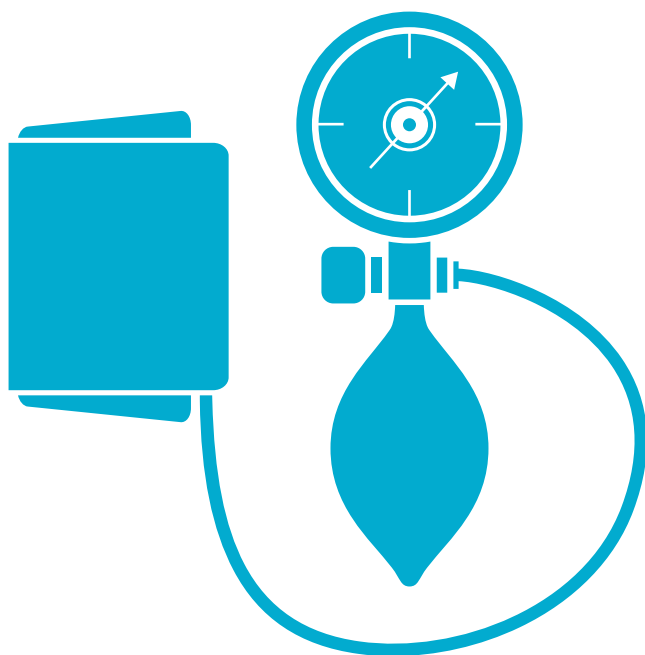
Krankenhaus, das

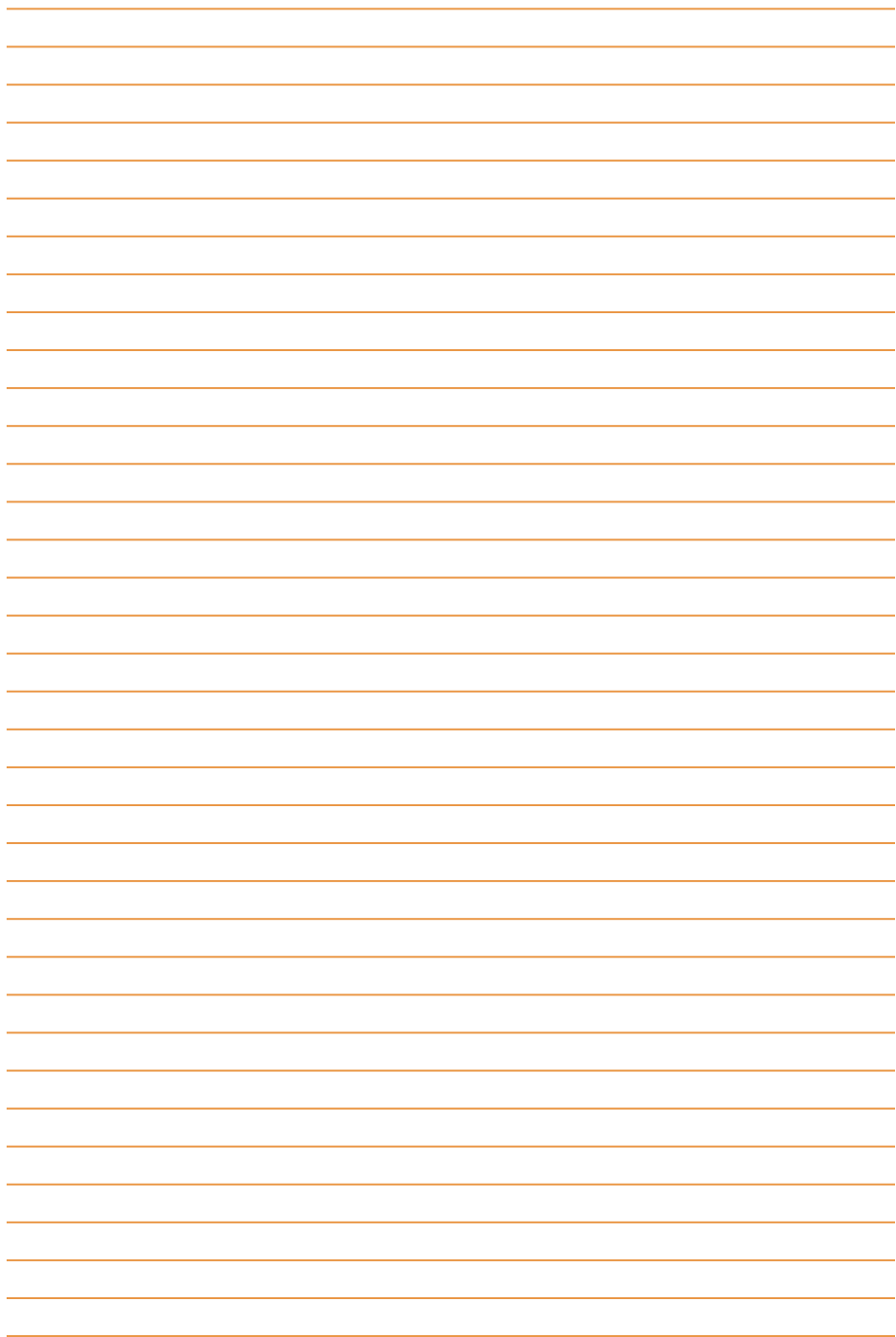
środek dezynfekujący

Desinfektionsmittel, das

zastrzyk

Spritze, die (-, -n)







**GASTRONOMIA I HOTELARSTWO
GASTRONOMIE UND HOTELLERIE**

PL**absolwent
szkoły hotelarskiej****kucharz****kucharka****dekorować****doradzić****filetować****gotować****kroić****kroić w kostkę****mieszać****nakryć do stołu****obierać****obsługiwać gości****przygotować sałatkę****szatkować****ubijać****DE****Absolvent
einer Hotelfachschule, der****Koch, der****Köchin, die****dekoriieren****jemanden beraten****filetieren****kochen****schneiden****würfeln****mischen****den Tisch decken****schälen****die Gäste bedienen****den Salat zubereiten****hobeln****schlagen**

wlewać	gießen
zestawić kartę dań	die Speisekarte <u>zusammenstellen</u>
zetrzeć na tarce	reiben
chochla	Suppenkelle, die
fartuch kuchenny	Schürze, die
filiżanka	Tasse, die
garnek	Topf, der
łyżka	Löffel, der
łyżka do zupy	Suppenlöffel, der
łyżeczka do herbaty	Teelöffel, der
łyżka drewniana	Holzlöffel, der
miska	Schüssel, die
nóż	Messer, das
obrus	Tischdecke, die
patelnia	Pfanne, die
szklanka	Glas, das
sztućce	Besteck, das (Pl)
talerz	Teller, der
tarka	Reibe, die
trzepaczka	Schneebesen, der
widelec	Gabel, die
wykałaczką	Zahnstocher, der



KARR

Karkonoska Agencja
Rozwoju Regionalnego

www.karr.pl
